

SECURING YOUR
BUSINESS GROWTH



FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/ РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

СОДЕРЖАНИЕ / TABLE OF CONTENTS

Содержание / Table of contents	2
Parties:	3
Стороны:	3
Article 1. Subject Matter of the Framework Agreement for Cloud Services	3
Статья 1. Предмет Рамочного договора об Услугах виртуальной инфраструктуры	3
Article 2. Definitions	6
Статья 2. Определения	6
Article 3. Contractual Relationship of the Parties	6
Статья 3. Договорные отношения Сторон	6
Article 4. An Order and the Commencement of Services	7
Статья 4. Заказ и начало предоставления Услуг	7
Article 5. Quality and Delivery	8
Статья 5. Качество и передача	8
Article 6. Prices and Payment	10
Статья 6. Цены и оплата	10
Article 7. Suspension of Services	14
Статья 7. Приостановление Услуг	14
Article 8. Limitation of Liability and Indemnification	17
Статья 8. Ограничение ответственности и возмещение	17
Article 9. Force Majeure	18
Статья 9. Непреодолимая сила	18
Article 10. Confidentiality	19
Статья 10. Конфиденциальность	19
Article 11. Governing Legislation, Dispute Resolution, Language	22
Статья 11. Действующее законодательство, разрешение споров, язык	22
Article 12. Term, Termination and Results of Termination	22
Статья 12. Срок действия, прекращение и результаты прекращения	22
Article 13. Intellectual Property Rights and Data Protection	26
Статья 13. Права интеллектуальной собственности и защита данных	26
Article 14. Representations and Warranties	27
Статья 14. Заверения и гарантии	27
Article 15. Final Provisions	28
Статья 15. Заключительные положения	28
Signatures:	30
Подписи	Error! Bookmark not defined.

PARTIES:

This Framework Accession Agreement (hereinafter - the "Framework Agreement") governs the relationship between **Svyaz VSD LLC ("Linx")**, a legal entity duly established under the laws of the Russian Federation, Prime State Registration Number (OGRN) 103773010444, and a legal entity that uses the Services provided by Linx (hereinafter referred to as the "Customer"), based on an Order signed by Linx and the Customer. The Framework Agreement is an accession agreement within the meaning of Art. 428 of the Civil Code of the Russian Federation. The Framework Agreement is not a public agreement (Article 426 of the Civil Code of the Russian Federation). The framework agreement is not a public offer (Article 437 of the Civil Code of the Russian Federation).

ARTICLE 1. SUBJECT MATTER OF THE FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES

1.1. Further to the Customer's request, Linx shall supply to the Customer its cloud Services in accordance with the Customer Orders and Standard Terms, and the Customer shall accept and pay for the Services under the procedure and on the conditions defined in this Agreement, Orders and the Standard Terms (please refer to clauses 1.5 and 1.6 below)*.

*The Co-Location Services in Linxdatacenter are not provided under this Agreement. For order of Co-Location Services in Linxdatacenter the Framework Agreement for Data Center Services should be signed by the Customer and Linx.

1.2. Linx shall supply the above Services based on the following licenses:

- for telematic communications services (License No. 158590, valid through 14 September 2022, and License No. 176336, valid through 07.08.2024; issued by the Federal Service for Supervision of

СТОРОНЫ:

Настоящий Рамочный договор присоединения (далее - «Рамочный договор») регулирует отношения между **ООО «Связь ВСД»**, в дальнейшем именуемое «**Линкс**», юридическим лицом, должным образом созданным по законодательству Российской Федерации, ОГРН 103773010444, и юридическим лицом, которое использует Услуги, предоставляемые Линкс (далее - «Клиент»), на основании подписанного Линкс и Клиентом Заказа. Рамочный договор является договором присоединения по смыслу ст. 428 ГК РФ. Рамочный договор не является публичным договором (ст. 426 ГК РФ). Рамочный договор не является публичной офертой (ст. 437 ГК РФ).

СТАТЬЯ 1. ПРЕДМЕТ РАМОЧНОГО ДОГОВОРА ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

1.1. По заданию Клиента Линкс обязуется предоставлять Клиенту Услуги виртуальной инфраструктуры в соответствии с Заказами Клиента и Стандартными условиями, а Клиент обязуется принимать и оплачивать Услуги в порядке и на условиях, определенных в настоящем Договоре, Заказах и Стандартных условиях (см. п. 1.5, 1.6 ниже)*.

*Услуги размещения оборудования Клиента в Центре обработки данных Линкс не оказываются по настоящему Договору. Для заказа Услуг размещения оборудования в Центре обработки Линкс данных между Клиентом и Линкс должен быть подписан Рамочный договор об услугах Центра обработки данных.

1.2. Линкс предоставляет указанные Услуги на основании следующих лицензий:

- на оказание телематических услуг связи (лицензия № 158590, действительна до 14.09.2022, лицензия №176336, действительна до 07.08.2024; выданы Федеральной службой по надзору в сфере

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
 РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

- | | |
|--|---|
| <p>Communications, Information Technology and Mass Media);</p> <ul style="list-style-type: none"> - for data communication services, except for data communication services for the purpose of voice data communication (License No. 176337, valid through 07.08.2024, and License No.158587, valid through 14 September 2022; issued by the Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media); - for communications services for allocating telecommunication channels (License No. 182684, valid through 23 April 2025, and License No. 182685, valid through 23 April 2025; issued by the Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media); - on activities for the technical protection of confidential information No. 3579 dated 03/20/2019 (valid indefinitely; issued by the FSTEC of the Russian Federation); and - for the distribution, performance of work and the provision of services using encryption (cryptographic) means, LSZ No. 0016468, reg. No. 17305 N dated June 21, 2019 (valid indefinitely, issued by the FSB of the Russian Federation). | <p>связи, информационных технологий и массовых коммуникаций);</p> <ul style="list-style-type: none"> - на оказание услуг связи по передаче данных, за исключением услуг связи по передаче данных для целей передачи голосовой информации (лицензия № 176337, действительна до 07.08.2024, лицензия №158587, действительна до 14.09.2022; выданы Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций); - на оказание услуг связи по предоставлению каналов связи (лицензия №182684, действительна до 23.04.2025, лицензия №182685, действительна до 23.04.2025; выданы Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций); - на деятельность по технической защите конфиденциальной информации №3579 от 20.03.2019 года (действует бессрочно; выдана ФСТЭК РФ); - на распространение, выполнение работ и оказание услуг с использованием шифровальных (криптографических) средств, ЛСЗ №0016468, рег. № 17305 Н от 21.06.2019 года (действует бессрочно, выдана ФСБ РФ). |
|--|---|

1.3. The Services will be supplied to the Customer after the Parties agree and sign an Order in accordance with the procedure established in clauses 4.1 to 4.3 of this Agreement. The Parties acknowledge that, to the maximum extent permitted under Russian legislation, the rules of article 429.4 of the Russian Civil Code (the "Russian Civil Code") regarding an agreement to be performed on demand (a subscriber agreement) will apply to the relationships of the Parties under which Services are supplied.

1.3. Услуги предоставляются Клиенту после согласования и подписания Сторонами Заказа в соответствии с процедурой, установленной п. 4.1 - 4.3 настоящего Договора. Стороны признают, что в максимальной степени, допускаемой действующим законодательством РФ, к отношениям Сторон по предоставлению Услуг применяются правила статьи 429.4 Гражданского кодекса Российской Федерации («ГК РФ») о договоре с исполнением по требованию (абонентский договор).

1.4. This Agreement is a framework agreement within the meaning of article 429.1 of the Russian Civil Code. In accordance with the terms the Parties agree in the Orders, the Standard Terms and other documents based on which Services are supplied, the Parties acknowledge that this Agreement together with the

1.4. Настоящий Договор является рамочным договором по смыслу ст. 429.1 ГК РФ. В соответствии с согласованными Сторонами условиями в Заказах, Стандартных условиях и иных документах, на основании которых предоставляются Услуги, Стороны признают, что настоящий Договор с

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

annexes to it is a mixed-type agreement concluded under article 421 of the Russian Civil Code. It contains elements of a fee-based contract for services, sublicense agreement and others (depending on the terms and conditions the Parties agree in the Orders).

1.5. The documents referred to in clauses 1.5 and 1.6 constitute the entire agreement of the Parties with respect to the supply of Services to the Customer:

- (i) this Framework Agreement for cloud services (the “Agreement”);
- (ii) an Order (together with schedules, if applicable);
- (iii) the Standard Terms.

1.6. The following documents, which are referred to in this Agreement as the “Standard Terms”, contain the terms, requirements and rules for all Linx’s customers, establish the rights and obligations of the Parties, and are applicable to the relationships of the Parties during the supply of Services:

- (i) the Terms and Definitions;
- (ii) the Service Description, including the Service Level Agreement (“SLA”);
- (iii) the Acceptable Use Policy, which may also include rules for using Linx’ websites;
- (iv) the Linxdatacenter Customer Support Guide;
- (v) the Code of Conduct for Contracting Parties;
- (vi) Anti-Corruption Clause;
- (vii) Rules of e-Document Flow.

The Standard Terms shall be published on the Internet at www.linxdatacenter.com/contract/.

The Customer hereby represents and warrants that prior to signing this Agreement, it has familiarized itself with the Standard Terms which were in effect as at the date when this Agreement was signed, and that it understands the meaning and content of the Standard Terms and the obligations of the Customer as set by the Standard Terms. The Customer hereby further represents and warrants that it will bring the content of the Standard Terms to the notice of the Customer’s Personnel who need to know such

приложениями к нему является смешанным договором, заключенным в соответствии со статьей 421 ГК РФ, содержащим элементы договора возмездного оказания услуг, sublicензионного и других договоров (в зависимости от условий согласованных Сторонами Заказов).

1.5. Указанные в пунктах 1.5 и 1.6 документы составляют полную договоренность Сторон в отношении предоставления Услуг Клиенту:

- (i) Настоящий Рамочный договор об услугах виртуальной инфраструктуры (далее – «Договор»);
- (ii) Заказ (с приложениями, если применимо);
- (iii) Стандартные условия.

1.6. Следующие документы, именуемые по тексту настоящего Договора «Стандартные условия», содержат общие для всех клиентов Линкс условия, требования и правила, устанавливают права и обязанности Сторон и применяются к отношениям Сторон при предоставлении Услуг:

- (i) Термины и определения;
- (ii) Описание Услуги, включающее Соглашение об уровне обслуживания («СУО»);
- (iii) Правила пользования, которые также могут включать правила пользования веб-сайтами Линкс;
- (iv) Правила технической поддержки клиентов Linxdatacenter;
- (v) Кодекс Деловой Этики для Контрагентов;
- (vi) Антикоррупционная оговорка;
- (vii) Правила электронного документооборота.

Стандартные условия размещаются на веб-сайте Линкс в сети Интернет по адресу www.linxdatacenter.ru/contract/.

Клиент настоящим заверяет и гарантирует, что до подписания настоящего Договора ознакомился с действующими на дату заключения Договора Стандартными условиями, ему понятен смысл и содержание Стандартных условий и обязанностей Клиента, установленных Стандартными условиями. Клиент настоящим заверяет и гарантирует, что доведет содержание Стандартных условий до тех представителей Персонала Клиента, которым это

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/ РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

Standard Terms for the purpose of interacting with Linx during the supply of Services to the Customer.

1.7. Linx may from time to time unilaterally modify the Standard Terms (part of them). Linx shall publish the revised versions of the Standard terms on the Internet at www.linxdatacenter.com/contract/. Linx will notify the Customer of any changes in the Standard Terms by forwarding a letter by email to the address of the Customer's Primary Contact, by indicating the date on which the changes will come into effect.

1.8. For the purpose of supplying the Services, Linx may engage third parties. In this case, Linx shall remain liable to the Customer for the actions of such parties.

ARTICLE 2. DEFINITIONS

2.1. Words and phrases used in this Agreement, Orders, the Standard Terms and Special Conditions shall have the meaning as defined in the document titled Terms and Definitions.

2.2. Unless the context requires otherwise, references in this Agreement to clauses and Annexes are references to the clauses of this Agreement and annexes to it.

2.3. Words used in the singular shall also include the plural and vice versa.

ARTICLE 3. CONTRACTUAL RELATIONSHIP OF THE PARTIES

3.1. The Customer shall accept and pay for and Linx shall supply the Services under a Customer Order and in accordance with the terms and provisions set out in this Agreement and in the Standard Terms.

3.2. If there is any discrepancy between the documents formalizing the contractual relations of the Parties, the documents will have force according to the following order of priority (from high-priority to low-priority documents):

необходимо для взаимодействия с Линкс в процессе предоставления Клиенту Услуг.

1.7. Линкс вправе время от времени в одностороннем порядке изменять Стандартные условия (часть из них). Обновлённые редакции Стандартных условий Линкс размещает в сети Интернет по адресу www.linxdatacenter.com/contract/. Линкс будет уведомлять Клиента об изменении Стандартных условий путём направления письма по электронной почте на адрес Основного контактного лица Клиента с указанием даты вступления в силу изменений.

1.8. Для оказания Услуг Линкс вправе привлекать третьих лиц, оставаясь ответственным за действия таких лиц перед Клиентом.

СТАТЬЯ 2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2.1. В настоящем Договоре, Заказах, Стандартных условиях и Специальных условиях слова и выражения имеют смысл, как они определены в документе «Термины и определения».

2.2. Ссылки в тексте настоящего Договора на статьи и Приложения, если иное не следует из контекста, относятся к статьям настоящего Договора и приложениям к нему.

2.3. Слова в единственном числе включают также и множественное, и наоборот.

СТАТЬЯ 3. ДОГОВОРНЫЕ ОТНОШЕНИЯ СТОРОН

3.1. Клиент обязуется принимать и оплачивать, а Линкс обязуется предоставлять Услуги согласно Заказу Клиента и в соответствии с условиями и положениями, содержащимися в Договоре и Стандартных условиях.

3.2. В случае противоречия между документами, оформляющими договорные отношения Сторон, документы будут иметь силу согласно следующему порядку приоритетности (от более приоритетного документа к менее приоритетному):

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

- | | |
|--|--|
| (1) the Customer Order (together with schedules, if applicable), where any changes in the terms of the Agreement that are set out in the Order will apply only to the Order in which the corresponding provisions are set out; | (1) Заказ Клиента (с приложениями, если применимо), при этом любые изменения условий Договора, содержащиеся в Заказе, распространяются исключительно на Заказ, в котором содержатся соответствующие положения; |
| (2) Anti-Corruption Clause; | (2) Анतिकоррупционная оговорка; |
| (3) the Framework Agreement for cloud Services; | (3) Рамочный договор об услугах виртуальной инфраструктуры; |
| (4) the Service Description, including the Service Level Agreement | (4) Описание Услуг, включающее Соглашение об уровне обслуживания |
| (5) Rules of e-Document Flow; | (5) Правила электронного документооборота; |
| (6) the Terms and Definitions; | (6) Термины и определения; |
| (7) the Code of Conduct for Contracting Parties; | (7) Кодекс деловой этики для Контрагентов; |
| (8) the Acceptable Use Policy, which may also include rules for using Linx's websites; | (8) Правила пользования, которые также могут включать правила пользования веб-сайтами Линкс; |
| (9) the Linxdatacenter Customer Support Guide. | (9) Правила технической поддержки клиентов Linxdatacenter. |

ARTICLE 4. AN ORDER AND THE COMMENCEMENT OF SERVICES

4.1. The Customer may order a Service by using the Order form which Linx provides and which contains all material conditions with respect the Service requested. The Order signed by the Customer and forwarded to Linx shall constitute an offer of the Customer in the meaning of article 435 of the Russian Civil Code with respect to the Service stated in the Order.

4.2. The Order shall come into effect and become binding on the Parties after Linx accepts the Order by signing it.

4.3. The supply of a Service commences after authorised representatives of the Parties sign an Acceptance Certificate for Commercial Use under the procedure and within the period set in the Service Description, or from the moment when the Acceptance Certificate for Commercial Use is deemed to have been signed by the Parties. If the Customer does not sign the Acceptance Certificate for Commercial Use and does not provide a grounded

СТАТЬЯ 4. ЗАКАЗ И НАЧАЛО ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ

4.1. Клиент может заказать Услугу, используя форму Заказа, предоставленную Линкс, содержащую все существенные условия в отношении запрашиваемой Услуги. Заказ, подписанный Клиентом и переданный в Линкс, является офертой Клиента по смыслу ст. 435 ГК РФ в отношении указанной в нем Услуги.

4.2. Заказ вступает в силу и становится обязательным для Сторон после его акцепта Линкс путем подписания.

4.3. Предоставление Услуги начинается после подписания уполномоченными представителями Сторон Акта приемки в коммерческую эксплуатацию в порядке и сроки, установленные Описанием услуг, или с момента, когда Акт приемки в коммерческую эксплуатацию считается подписанным Сторонами. В случае неподписания Клиентом Акта приемки в коммерческую эксплуатацию и непредставления мотивированного

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/ РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

refusal to sign it within 5 (five) business days after it is provided to the Customer, the Acceptance Certificate for Commercial Use will be deemed to have been signed, and the Commercial Use Date (CUD) shall mean the date stated in the Acceptance Certificate for Commercial Use (which is calculated as the date when Linx draws up the Certificate, plus the testing period).

Payment by the Customer of the invoice for the Services in the first Billing Period confirms the fact that the Customer has accepted the work for the arrangement of the relevant Services in the Acceptance Certificate for Commercial Use (which is calculated as the date when Linx draws up the Certificate, plus the testing period).

The fact that the Customer has accepted the work for the arrangement of Services but has not submitted the signed acceptance certificate or a grounded refusal to sign it by the above deadline shall not relieve the Customer of the obligation to submit the signed copy of the Acceptance Certificate for Commercial Use.

отказа от его подписания в течение 5 (пяти) рабочих дней после его предоставления Клиенту, Акт приемки в коммерческую эксплуатацию считается подписанным, датой ПКЭ считается дата, указанная в Акте приемки в коммерческую эксплуатацию (рассчитанная как дата составления Акта Линкс плюс тестовый период).

Оплата Клиентом счета за Услуги первого Отчетного периода подтверждает факт принятия Клиентом работ по организации соответствующих Услуг в дату, указанную в Акте приемки в коммерческую эксплуатацию (рассчитанную как дата составления Акта Линкс плюс тестовый период).

Факт принятия Клиентом работ по организации Услуг вследствие непредоставления подписанного акта приемки или мотивированного отказа от его подписания в установленный выше срок не освобождает Клиента от обязанности предоставления подписанного экземпляра Акта приемки в коммерческую эксплуатацию.

ARTICLE 5. QUALITY AND DELIVERY

5.1. Commencement of the Service. The following terms will apply when Services are being provided:

5.1.1. The procedure for the delivery and acceptance of a Service for commercial use shall be set out in the Service Description which constitutes a part of the Agreement;

5.1.2. If the Service is not commenced on the Committed Delivery Date through the fault of Linx, the Customer, once it sends a demand in writing, will be eligible to receive the corresponding compensation as set out in the Service Level Agreement. In accordance with article 15 of the Russian Civil Code, the compensation will be the only compensation of the Customer's losses in the above circumstances.

СТАТЬЯ 5. КАЧЕСТВО И ПЕРЕДАЧА

5.1. Начало предоставления Услуги. При предоставлении Услуг будут применяться следующие условия:

5.1.1. Процедуры передачи и приемки Услуги в коммерческую эксплуатацию указаны в Описании услуг, являющихся частью Договора;

5.1.2. Если Услуга не начинается предоставляться в Установленную дату предоставления по вине Линкс, после предъявления письменного требования Клиент будет иметь право на соответствующую компенсацию, указанную в СУО. Данная компенсация в соответствии со статьей 15 ГК РФ является единственным возмещением убытков Клиента в указанных обстоятельствах.

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

5.2. **Quality of the Service.** The requirements for the quality of a Service are established in the Service Description (Service Level Agreement) which constitutes a part of this Agreement.

5.3. **Unavailability of the Service.** Rules in connection with the unavailability of a Service are set in the Service Description.

5.4. If the Customer applies to Linx to resolve a problem relating to a Service which turns out to be caused by a problem with the Customer's network and/or Customer's Equipment, or if the problem stated is caused by the Customer or its Personnel, Linx' services on remedying of the declared problem are subject to additional payment. The time Linx spends on remedying the declared problem shall be charged based on the hourly rates for the "Remote Hands" service and paid by the Customer under the procedure provided for by this Agreement and the Standard Terms based on the invoices issued.

5.5. Linx shall not assume any liability for the failure to supply a Service, or for a deterioration in the level of a Service and the inconsistency between the Service Description and the level of the service as specified in the Service Level Agreement, or for the delay in providing such Services if the faults in the supply of the Services:

5.5.1. Are caused by acts or errors of the Customer or Customer's Personnel;

5.5.2. May not be remedied by Linx for the reason that the Customer refuses to grant access to the Customer's infrastructure for the purpose of installation, checking or repairs in established cases;

5.5.3. Are caused by the interruption in a Service during scheduled maintenance or the changeover/replacement of equipment in accordance with the procedures set out in the Service Description.

5.5.4. Are caused by Force Majeure, as set out in article 9 of this Agreement;

5.2. **Качество Услуги.** Требования к качеству Услуги установлены в Описании услуг (Соглашении об уровне обслуживания), являющемся частью Договора.

5.3. **Недоступность Услуги.** Правила в связи с недоступностью Услуги установлены в Описании Услуг (СУО).

5.4. Если Клиент обращается к Линкс за разрешением проблемы относительно Услуги, которая оказывается вызванной проблемой сети Клиента и/или Оборудования Клиента, либо же если заявленная проблема вызвана Клиентом или его Персоналом, услуги Линкс по решению заявленной проблемы оплачиваются дополнительно. Время, затраченное Линкс на решение заявленной проблемы, тарифицируется на почасовой основе по ставке услуги «Удаленное обслуживание» и подлежит оплате Клиентом в порядке, установленном настоящим Договором и Стандартными условиями, на основании выставленных счетов.

5.5. Линкс не несет ответственности за неоказание, ухудшение уровня предоставления Услуги, а также за несоответствие Услуги описанию и уровню обслуживания, указанному в Описании Услуг (СУО), либо задержку в их предоставлении, в случаях, когда данные недостатки в предоставлении Услуг:

5.5.1. Вызваны действиями или ошибками Клиента или Персонала Клиента;

5.5.2. Не могут быть устранены Линкс по причине отказа Клиента предоставить доступ к инфраструктуре Клиента для установки, проверки или ремонта в установленных случаях;

5.5.3. Вызваны перерывом предоставления Услуги в период планового обслуживания или переналадки/замены оборудования в соответствии с процедурами, указанными в Описании услуг.

5.5.4. Вызваны действием Непреодолимой силы, как указано в статье 9 настоящего Договора;

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

5.5.5. Are caused by the suspension of a Service in accordance with article 7 of this Agreement.

5.6. As a material term of this Agreement, the Customer shall:

5.6.1. Ensure that its conduct and the conduct of the Customer's Personnel, and the Customer's infrastructure, do not have any adverse effect on the quality or availability of services to be provided to other customers of Linx, on the safety of any persons or the integrity of property including third parties' information;

5.6.2. Comply with the requirements set in the Standard Terms, including rules established by the Code of Conduct for Contracting Parties, Acceptable Use Policy, Customer Guide, and the requirements established by the corresponding Service Description.

5.6.3. Pursuant to paragraph 22 (1) of the Rules for the provision of telematic communication services, approved by the Resolution of the Government of the Russian Federation dated 10.09.2007 No. 575, within 3 (three) days after this Agreement is concluded, provide Linx with a list of persons using user (terminal) equipment. The list should be certified by the authorised representative of the Customer and contain the last name, first name and patronymic (if any), residential address, and details of ID documents with respect to persons using user (terminal) equipment. The Customer should update the list at least once a quarter.

5.5.5. Вызваны приостановлением Услуги в соответствии со статьей 7 настоящего Договора.

5.6. В качестве существенного условия Договора Клиент обязан:

5.6.1. Обеспечить, чтобы его действия и поведение Персонала Клиента, а также инфраструктура Клиента не оказывали отрицательного воздействия на качество или доступность услуг другим клиентам Линкс, на безопасность каких-либо лиц или имущества, в том числе информации третьи лиц;

5.6.2. Соблюдать требования, установленные в Стандартных условиях, включая правила, установленные Кодексом деловой этики для Контрагентов, Правилами пользования, Руководством Клиента ЦОД, а также требования, установленные соответствующим Описанием Услуг.

5.6.3. В соответствии с п. 22 (1) Правил оказания телематических услуг связи, утвержденных Постановлением Правительства РФ от 10.09.2007 №575, в течение 3 (трёх) дней с момента заключения настоящего Договора предоставить Линкс список лиц, использующих его пользовательское (оконечное) оборудование. Указанный список заверяется уполномоченным представителем Клиента и должен содержать фамилию, имя, отчество (при наличии), место жительства, реквизиты документа, удостоверяющего личность, в отношении лиц, использующих пользовательское (оконечное) оборудование. Указанный список должен обновляться Клиентом не реже одного раза в квартал.

ARTICLE 6. PRICES AND PAYMENT

6.1. Unless the Parties agree otherwise in the corresponding Customer Order, Linx shall issue, and the Customer shall pay, invoices under the following procedure:

6.1.1. The Customer shall pay non-recurring (one-off) charges within 10 (ten) Business Days of the date in the invoice issued by Linx by transferring the invoiced amount to Linx's bank account, which it will specify.

СТАТЬЯ 6. ЦЕНЫ И ОПЛАТА

6.1. Если иное не установлено Сторонами в соответствующем Заказе Клиента, счета выставляются Линкс и оплачиваются Клиентом в следующем порядке:

6.1.1. Единовременные (разовые) платежи оплачиваются Клиентом на основании счета Линкс в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты выставления путем перевода суммы на указанный

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

Linx shall issue its invoice once the corresponding Order takes effect (clause 4.2 of the Agreement).

6.1.2. Invoices for periodical charges shall be issued starting from the CUD as indicated in the Acceptance Certificate for Commercial Use in accordance with the rules established in clause 4.3 of this Agreement. Invoices for fixed periodical charges (MRC) shall be issued on a monthly basis indicating the Services supplied in the Billing Period and shall be paid by the Customer within 10 (ten) Business days from the issuing date of the invoice and the execution of the Acceptance Certificate for services signed by Linx in accordance with the terms set out in clause 6.1.6. To avoid any doubts, it is established that such charges are paid by the Customer in accordance with article 429.4 of the Russian Civil Code whether or not the Customer used the Services and solely for the Service being available to it, under the procedure and on the terms agreed in the corresponding Customer Order.

6.1.3. Periodical charges for an incomplete Billing Period, starting from the CUD or ending on a date when a separate Order or the Agreement as a whole expires, shall be paid by the Customer proportionally to the calendar days during which Services were supplied.

6.1.4. Pay-As-You-Go as well as charges calculated based on the actual time spent (Hourly Rate) shall be paid by the Customer starting from the CUD and shall be formalized by Linx's invoices as actually incurred. The Customer shall pay an invoice within 10 (ten) Business days from the issuing date of the invoice and the execution of the Acceptance Certificate for services signed by Linx in accordance with the terms set out in clause 6.1.6.

6.1.5. Invoices referred to in clauses 6.1.1 to 6.1.4 above, as well as a notice in accordance with clause 6.1.11 below shall be forwarded by email to the Customer's Primary Contact in the form of scan copies; with original copies of invoices and notice being forwarded to the Customer's address indicated in the Agreement, in the Order or in the subsequent Customer's notifications regarding the address for

банковский счет Линкс. Основанием для выставления счета является вступление в силу соответствующего Заказа (п.4.2 настоящего Договора).

6.1.2. Счета на оплату периодических платежей начинают выставляться с Даты ПКЭ, указанной в Акте приемки в коммерческую эксплуатацию, по правилам, установленным п. 4.3 настоящего Договора. Счета на оплату фиксированных периодических платежей (MRC) выставляются ежемесячно с указанием Услуг, предоставляемых в Отчетном периоде, и оплачиваются Клиентом в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты выставления счета и оформления Акта сдачи-приемки оказанных услуг, подписанных Линкс в соответствии с условиями, указанными в п. 6.1.6. Во избежание сомнений установлено, что указанные платежи вносятся Клиентом в соответствии со статьей 429.4 ГК РФ независимо от фактического использования Клиентом Услуг и исключительно за доступность для него Услуги в порядке и на условиях, согласованных в соответствующем Заказе.

6.1.3. Периодические платежи за неполный Отчетный период, начиная с Даты ПКЭ или заканчивая датой окончания отдельного Заказа или Договора в целом, оплачиваются Клиентом пропорционально календарным дням оказания Услуг.

6.1.4. Плата по ФП (Pay-As-You-Go), а также платежи, исчисляемые исходя из затраченного времени (Почасовая ставка), осуществляются Клиентом с Даты ПКЭ и оформляются счетами Линкс по факту. Клиент обязан оплатить такой счет в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты выставления счета и оформления Акта сдачи-приемки оказанных услуг, подписанных Линкс в соответствии с условиями, указанными в п. 6.1.6.

6.1.5. Счета, указанные в п. 6.1.1 – 6.1.4 выше, а также уведомление в порядке п. 6.1.11 ниже, направляются Основному контактному лицу Клиента в сканированных копиях по электронной почте; оригиналы счетов и уведомления направляются по адресу Клиента, указанному в Договоре, Заказе или в последующих уведомлениях Клиента относительно адреса для отправки

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

sending correspondence and under the procedure established by clause 15.6 below.

6.1.6. Within 5 (five) calendar days after the Billing Period has ended, Linx shall provide the Customer with the Acceptance Certificate and the VAT invoice executed in accordance with article 169 of the Russian Tax Code. The Acceptance Certificate and the VAT invoice shall be sent by email and by courier or by post to the Customer's Primary Contact as specified in the Order. For the purpose of this clause, the invoice and the Certificate shall be deemed duly sent if sent by email. If, within 5 (five) Business days after the Acceptance Certificate is forwarded by email to the Customer's Primary Contact, the Customer does not sign the Acceptance Certificate or submit a grounded refusal to sign it, the services shall be deemed to have been accepted and the Acceptance Certificate shall be deemed to have been signed. The fact that the Customer has accepted the Services but has not submitted the signed Acceptance Certificate or a grounded refusal to sign it by the deadline set in this clause shall not relieve the Customer of the obligation to submit the signed copy of the Acceptance Certificate.

6.1.7. With respect to any amounts that are stated in invoices and are not paid by the Customer, Linx may charge (based on a claim sent to the Customer) default interest of 0.1% (zero point one per cent) of the overdue amount for each day of delay, but not more than 10% (ten per cent) of the corresponding charge, starting from the date when the payment should have been made and until the date of full and final payment.

6.1.8. The prices and the cost of the Services established by the Agreement are exclusive of VAT and any other similar taxes and levies. Unless the Agreement and/or Order provides otherwise, the Customer shall pay the invoice Linx issues together with VAT at the rate established by Russian legislation in effect at the date of the invoice.

корреспонденции, в порядке, установленном пунктом 15.6 ниже.

6.1.6. В течение 5 (пяти) календарных дней после окончания Отчетного периода Линкс предоставляет Клиенту Акт сдачи-приемки и счет-фактуру, оформленный в соответствии со ст. 169 Налогового кодекса РФ. Акт сдачи-приемки и счет-фактура высылаются по электронной почте, а также с курьером или по почте на имя Основного контактного лица Клиента, указанного в Заказе. Отправка счета и Акта по электронной почте является надлежащей отправкой для целей настоящего пункта. Если в течение 5 (пяти) Рабочих дней после даты направления Акта сдачи-приемки по адресу электронной почты Основного контактного лица Клиента Клиент не подписал Акт сдачи - приемки и не предоставил мотивированный отказ от подписания Акта сдачи-приемки, услуги считаются принятыми и Акт сдачи-приемки считается подписанным. Факт принятия Клиентом Услуг вследствие непредоставления подписанного Акта сдачи-приемки или мотивированного отказа от его подписания в установленный в настоящем пункте срок не освобождает Клиента от обязанности предоставления подписанного экземпляра Акта сдачи-приемки.

6.1.7. Относительно любых сумм, указанных в счетах и не оплаченных Клиентом, Линкс вправе взыскать (на основании претензии, направленной Клиенту) пеню в размере 0,1% (одна десятая часть процента) от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10% (десяти процентов) от суммы соответствующего платежа, с даты, когда такой платеж должен был быть оплачен, и до дня осуществления полной и окончательной оплаты.

6.1.8. Цены и стоимость Услуг, установленные Договором, указаны без учета НДС и любых других подобных налогов и сборов. Если иное прямо не предусмотрено Договором и/или Заказом, Клиент оплачивает выставленный Линкс счет с учетом НДС по ставке, установленной законодательством Российской Федерации и действующей на момент выставления счета.

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

6.1.9. All payments due from the Customer to Linx under Customer Orders should be made in Russian roubles or in the currency specified in the Customer Order to the extent permitted by current Russian legislation. With respect to orders in which the cost of Services is denominated in Euro or US dollars and if the Customer is a resident of the Russian Federation, the amounts in Euro or US dollars should be paid in Russian roubles by the exchange rate of the Russian Central Bank as at the date of the invoice, less any amounts to be deducted or withheld (bank charges, currency conversion fees or others).

6.1.10. If the CUD is delayed other than through the fault of Linx, Linx shall assume no liability for violating the deadlines for providing the Services for commercial use, and all respective amounts arising under the Agreement and Customer Orders should be paid by the Customer on the day on which such amounts would have been paid if no such delay had taken place.

6.1.11. In order to ensure the fulfillment of the Customer's obligations to pay the invoices a Security Deposit might be agreed upon. The amount of the Security Deposit for the relevant Service is set in the Customer's Order. If the Customer has an overdue more than 10 (ten) Business days debt to Linx for the payment of the Services, Linx has the right to enforce performance (payment) from the amount of the Security Deposit by withholding the respective amounts by giving the Customer one Business Day prior written notice before the date of such withdrawal. Within three Business days after the date of withholding of the sums from the Security Deposit by Linx, the Customer is obliged to transfer the amount equal to withholding one to Linx so that the Security Deposit remains paid in full. Non-fulfillment by the Customer of this obligation may serve as the ground for the suspension of the Services in accordance with Article 7 hereof. Linx is obligated to return to the Customer the remaining amount of the Security Deposit within 10 Business days after the termination of the Agreement or Order, in fulfillment of which the Security Deposit was made.

6.1.9. Все платежи Клиента Линкс по Заказам Клиента должны производиться в рублях РФ либо в валюте, указанной в Заказе Клиента, в случаях, допустимым действующим законодательством РФ. В отношении заказов, стоимость Услуг в которых указана в евро или долларах США, в случае, если Клиент является резидентом РФ, суммы в евро или долларах США подлежат уплате в рублях в соответствии с обменным курсом Центрального банка РФ на дату оформления счета без каких-либо вычетов и удержаний каких-либо сумм (банковских комиссий, комиссий за конвертацию и т.д.).

6.1.10. Если задержка Даты ПКЭ происходит не по вине Линкс, Линкс не несет никакой ответственности за нарушение сроков сдачи Услуги в коммерческую эксплуатацию, а все соответствующие суммы, возникающие по Договору и Заказам, должны оплачиваться Клиентом на день, в который они были бы оплачены, если бы не возникла такая задержка.

6.1.11. Для обеспечения исполнения обязательств Клиента по оплате счетов может быть предусмотрен Обеспечительный платеж. Размер обеспечительного платежа по соответствующей Услуге устанавливается в Заказе Клиента. В случае если у Клиента имеется просроченная более чем на 10 (десять) Рабочих дней задолженность перед Линкс по оплате Услуг, Линкс вправе получить исполнение (оплату) из суммы обеспечительного платежа путем удержания соответствующих сумм с письменным уведомлением Клиента за один Рабочий день до даты такого удержания. Клиент в течение трех Рабочих дней после даты удержания Линкс сумм из Обеспечительного платежа обязан перечислить Линкс сумму, равную удержанию, с тем чтобы обеспечительный платеж оставался оплаченным в полном объеме. Неисполнение Клиентом указанной обязанности может послужить основанием для приостановки Услуг в соответствии со статьей 7 Договора. Линкс обязан вернуть Клиенту оставшуюся сумму Обеспечительного платежа в течение 10 Рабочих дней после прекращения Договора или Заказа, во исполнение

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

которого Обеспечительный платеж был предоставлен.

6.2. Linx may unilaterally increase the price of Services every year by the amount of the value of last known (published) Consumer Price Index for the previous calendar year which is published on the website of the Russian Federal Statistics Service, provided that more than 12 months has passed since the CUD. Linx shall send a preliminary notice to the Customer in writing not later than 30 days before the date of the price increase and indication the date of the price increase. The Parties may formalise a supplemental agreement to the corresponding Order/Updated Order which will come into effect 30 (thirty) days after Linx sends a notice of the price increase, together with the above documents, notwithstanding the Customer signing the above documents.

6.2. Линкс вправе в одностороннем порядке ежегодно повышать цены на Услуги на величину последнего известного (опубликованного) Индекса потребительских цен за предыдущий календарный год, опубликованного на сайте Федеральной службы статистики РФ, при условии, что с даты ПКЭ прошло более 12 месяцев, направив предварительное письменное уведомление Клиенту не позднее, чем за 30 дней до даты повышения цен, с указанием даты повышения цен. Стороны вправе оформить дополнительное соглашение к соответствующему Заказу / Заказ в новой редакции, которые вступят в силу по истечении 30 (тридцати) дней после направления Линкс уведомления о повышении цен с приложением вышеуказанных документов, независимо от подписания указанных документов со стороны Клиента.

6.3. The parties have agreed to apply electronic document flow during the performance hereunder on conditions and following the rules set forth in the Rules of e-Document Flow. The Rules of e-Document Flow are being an integral part of the Standard Terms and shall be published on the Internet at www.linxdatacenter.com/contract/. The implementation of e-Document Flow means that the Parties have the right, within the framework of the Agreement, to exchange with documents as specified by the Rules of e-Document Flow, both formalized and not formalized, electronically via telecommunication channels using electronic signature.

6.3. Стороны пришли к соглашению об осуществлении электронного документооборота в рамках исполнения Договора, на условиях и в порядке, установленных в Правилах электронного документооборота. Правила электронного документооборота являются частью Стандартных условий и размещаются на веб-сайте Линкс в сети Интернет по адресу www.linxdatacenter.ru/contract/. Осуществление электронного документооборота означает, что Стороны вправе в рамках Договора обмениваться указанными Правилах электронного документооборота документами, как формализованными, так и не формализованными, в электронном виде по телекоммуникационным каналам связи с применением электронной подписи.

ARTICLE 7. SUSPENSION OF SERVICES

7.1. Linx may suspend, in full or in part, the supply of Services, including cutting off and/or blocking interactive (online) access to Services in the following cases:

СТАТЬЯ 7. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ УСЛУГ

7.1. Линкс вправе приостановить полностью или частично предоставление Услуг, в том числе отключить и/или заблокировать интерактивный (онлайнный) доступ к Услугам в следующих случаях:

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

7.1.1. If Linx is obliged to suspend the supply of Services to the Customer based on a lawful demand of a Russian authorised government body or a court of competent jurisdiction to the extent established by the corresponding demand; or

7.1.2. If the Customer has not paid for the Services (in full or in part) within the time limits set by article 6 of this Agreement, including the obligation to pay the amount of the Security Deposit, and has not remedied the breach or has not reached an agreement with Linx on the procedure for paying off the arrears within 10 (ten) calendar days after the date when the corresponding request was sent by email to the Customer's Primary Contact; or

7.1.3. If the quality or availability of services that Linx supplies to other customers may deteriorate, as a result of acts (an omission) of the Customer and Customer's Personnel or an effect caused by the Customer's infrastructure, including in connection with the failure by the Customer to comply with, or its breaching of, the Standard Terms; or

7.1.4. If the Customer violates the Acceptable Use Policy, Linx may suspend the services in accordance with the procedure set out in the above document; or

7.1.5. If the Customer has not signed an Acceptance Certificate for Commercial Use, has not provided a grounded refusal to sign those certificates in accordance with clauses 4.3 of this Agreement and has not paid for the respective Service following the procedure set forth in clause 6.1.2 of this Agreement, or

7.1.6. If an entry is recorded in the Unified State Register of Legal Entities that the Customer's details are inaccurate and there are reasonable concerns of Linx that the Customer's obligations will not be properly and on time executed, including if within 30 (thirty) calendar days from the date of relevant notice the Customer has not eliminated the corresponding

7.1.1. Если обязанность Линкс приостановить оказание Услуг Клиенту возникает на основании законного требования уполномоченного государственного органа РФ или суда соответствующей юрисдикции и в пределах, установленных соответствующим требованием; или

7.1.2. Если Клиент не произвел оплату Услуг (полностью или в части) в срок, установленный статьей 6 настоящего Договора, в том числе обязанность по внесению суммы Обеспечительного платежа, и не устранил это нарушение или не достиг с Линкс договоренности о порядке погашения образовавшейся задолженности в течение 10 (десяти) календарных дней с даты направления соответствующего требования по электронной почте на имя Основного контактного лица Клиента; или

7.1.3. Если качество или доступность услуг, предоставляемых Линкс другим клиентам, могут быть ухудшены в результате действий (бездействия) Клиента, Персонала Клиента или воздействием, оказываемым инфраструктурой Клиента, в том числе в связи с несоблюдением или нарушением Клиентом Стандартных условий; или

7.1.4. При несоблюдении Клиентом Правил пользования, в случае чего приостановка может быть осуществлена Линкс в соответствии с процедурой, изложенной в указанном документе; или

7.1.5. Если Клиент не подписал Акт приемки в коммерческую эксплуатацию, не предоставил мотивированный отказ от подписания указанного акта в соответствии со статьей 4.3 настоящего Договора и не оплатил счет за соответствующую Услугу в соответствии с п. 6.1.2 настоящего Договора, или

7.1.6. Если в ЕГРЮЛ внесена запись о том, что сведения о Клиенте являются недостоверными и существуют обоснованные опасения Линкс, что обязательства Клиента не будут исполнены надлежащим образом и в срок, в том числе в случае, если в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты направления Линкс соответствующего

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

violation and / or has not informed Linx on the reasons and timing of elimination of the violation.

7.2. Linx is obliged to notify the Customer in advance in writing by email to the address of the Customer's Primary Contact, as specified in the Order, and over the phone, explaining the reasons for the suspension. If the ground for suspension is under clause 7.1.1 of the Agreement, Linx shall attach a copy of the corresponding demand (decision) of the government body or a court. If Services are suspended in accordance with clauses 7.1.3 and 7.1.4 of the Agreement, Linx shall notify the Customer by email 24 hours in advance, and, if this is not possible, within 4 (four) hours after such suspension.

7.3 The suspension of Services referred to in clause 7.1 should be cancelled within a day after the grounds for such suspension of Services are eliminated.

7.4. In accordance with article 781(2) of the Russian Civil Code, the Customer shall pay the amounts of periodical charges, as set out in the corresponding Order, for the whole period of suspension, except for a suspension under clause 7.1.1 of this Agreement, unless the decision (order) of the authorized government body or court is caused by illegal acts (an omission) of the Customer itself or of the Customer's Personnel. In the event that the Customer pays for charges calculated based on the actual resources and/or time spent (Pay-As-You-Go, Hourly rate) in accordance with clause 6.1.4, the amounts of periodical charges for the purposes of this clause are determined based on the amount of resources occupied by the Customer's infrastructure.

7.5. If the suspension of Services takes place for 30 (thirty) and more successive calendar days, Linx may unilaterally, without recourse to the court, withdraw from the corresponding Customer Order or the entire Agreement, and all current Orders, taken as a whole,

уведомления Клиент не устранил соответствующее нарушение и/или не проинформировал Линкс о причинах и сроках устранения соответствующего нарушения.

7.2. Линкс обязан предварительно уведомить Клиента письменно по электронной почте на адрес Основного контактного лица Клиента, указанного в Заказе, и по телефону с объяснением причины приостановления, и в случае приостановления на основании пункта 7.1.1 Договора, с приложением копии соответствующего требования (решения) государственного органа или суда. В случае приостановления в соответствии с пунктами 7.1.3 и 7.1.4 Договора, Линкс уведомляет Клиента по электронной почте за 24 часа, а при невозможности - постфактум в течение 4 (четырёх) часов после приостановления.

7.3 Приостановление Услуг, указанное в статье 7.1, подлежит отмене в течение суток после того, как будут устранены основания для приостановления Услуг.

7.4. В соответствии с п. 2 ст. 781 ГК РФ Клиент обязан оплатить предусмотренные соответствующим Заказом суммы периодических платежей за весь период приостановления, за исключением приостановления в соответствии со статьей 7.1.1 настоящего Договора, если только решение (постановление) уполномоченного государственного органа или суда не было вызвано неправомерными действиями (бездействием) самого Клиента или его Персонала. В случае, если Клиент оплачивает услуги по потреблению (Плата по ФП (Pay-As-You-Go), а также исходя из затраченного времени (Почасовая ставка) в соответствии с п. 6.1.4, суммы периодических платежей для целей настоящего пункта определяются исходя из объема ресурсов, занимаемых инфраструктурой Клиента.

7.5. В случае если приостановление Услуг действует последовательно в течение 30 (тридцати) календарных дней и более, Линкс вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от соответствующего Заказа или всего Договора и всех

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

under the procedure and on the terms set by article 12 of this Agreement, by sending prior notice to the Customer in writing.

ARTICLE 8. LIMITATION OF LIABILITY AND INDEMNIFICATION

8.1. Except for warranties expressly established by the Agreement, Linx makes no other express or implied warranties.

The Customer acknowledges the obligations established by current legislation as to the content of information that the Customer keeps and processes on the Telecommunication Equipment, or transmitted by telecommunication networks with the use of Services under the Agreement, as well as the Customer's liability for breaching such obligations.

The failure by the Customer to perform its obligations, and violation of prohibitions related to Service delivery and use thereof (Acceptable Use Policy, CSD, Customer Guide, etc.) releases Linx from liability for any incidents which may arise in the course of Services.

8.2. In accordance with article 15 of the Russian Civil Code, the liability of Linx to the Customer is limited to actual damage, and Linx shall bear no liability for lost profit of the Customer.

8.3. The amount of the actual damage of the Customer which is caused by Linx's failure to perform its obligations under this Agreement shall be limited to the amount of compensation granted in the corresponding Service Description (Service Level Agreement).

The Customer realizes that the levels of Service availability as guaranteed by Linx do not rule out other risks arising during the supply of Services to the Customer, including, among others, risks predicated on the potential loss of the Customer's data or

действующих Заказов в целом в порядке и на условиях, установленных в Статье 12 настоящего Договора, направив предварительное письменное уведомление Клиенту.

СТАТЬЯ 8. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИЕ

8.1. За исключением гарантий, прямо установленных Договором, Линкс не предоставляет никаких других явных или предполагаемых гарантий.

Клиент осознает установленные действующим законодательством обязанности по содержанию информации, хранимой и обрабатываемой Клиентом на Телекоммуникационном оборудовании, либо передаваемой по сетям связи с использованием Услуг по Договору, и ответственность Клиента за нарушение указанных обязанностей.

Неисполнение Клиентом обязанностей Клиента и нарушение запретов относительно использования Услуги (Правила пользования, Описание Услуг, Руководство Клиента и др.), влечет исключение ответственности Линкс за любые инциденты, которые могут возникнуть при предоставлении Услуг.

8.2. В соответствии со статьей 15 ГК РФ ответственность Линкс перед Клиентом ограничена реальным ущербом, Линкс не несет ответственности за упущенную выгоду Клиента.

8.3. Размер подлежащего возмещению реального ущерба Клиента, вызванного неисполнением обязательств по настоящему Договору со стороны Линкс, ограничивается размером компенсации, предоставляемой в соответствующем Описании Услуг (СУО).

Клиент осознает, что гарантированные Линкс уровни доступности Услуг не исключают иных рисков, возникающих при оказании Клиенту Услуг, в том числе рисков, обусловленных возможной утратой данных Клиента, их деградацией и др.,

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

degradation of such data as a result of the existing probability of failures in the operation of equipment, software and systems. While acknowledging the risk and realizing that the risk falls within its responsibility, the Customer shall independently arrange for the regular backing-up of the Customer's data, including by ordering the relevant Service from Linx.

8.4. For each calendar year the aggregate liability of Linx to the Customer, as provided for by the relevant Service Description (Service Level Agreement), for any delayed supply, interruption, disruption or deterioration of the quality of Services and for the impossibility to perform its obligations shall not exceed fifty per cent (50%) of the amount of charges (due) based on the invoice for that calendar year in accordance with all existing Customer Orders, including the amounts of compensation the Customer receives under the relevant Service Level Agreements.

ARTICLE 9. FORCE MAJEURE

9.1. In accordance with article 401(3) of the Russian Civil Code, the Parties shall not be liable for a failure to perform any of their obligations under the Agreement if such failure has been caused by Force-Majeure Events provided that such events have been so recognised by a decision of a competent state authority of the Russian Federation or of the relevant constituent entity of the Russian Federation, or by a competent organization and/or an official of the relevant authority or organization, and provided that such failure has not been caused by or has not become possible as a result of the Affected Party's negligence.

9.2. The Affected Party shall immediately notify the other Party in writing of the occurrence of such event and of the estimated nature and duration of the Affected Party's inability to perform its obligations under the Agreement that has been caused by the Force-Majeure Event. If a Party fails to perform the

вызванных существующей вероятностью сбоев работы оборудования, программного обеспечения и систем. Клиент, осознавая этот риск и понимая, что указанный риск находится в зоне ответственности Клиента, самостоятельно организует регулярное резервное копирование данных Клиента, в том числе посредством заказа соответствующей Услуги у Линкс.

8.4. За каждый календарный год общая сумма ответственности Линкс перед Клиентом в связи с любой задержкой предоставления, перерывом, срывом или ухудшением качества Услуг и невозможностью выполнения своих обязательств, устанавливаемая соответствующим Описанием услуг (СУО), не должна превышать пятидесяти процентов (50%) от суммы платежей (приходящихся) по счету за этот календарный год в соответствии со всеми действующими Заказами Клиента, включая суммы компенсаций, полученных Клиентом в соответствии с конкретными СУО.

СТАТЬЯ 9. НЕПРЕОДОЛИМАЯ СИЛА

9.1. В соответствии с частью 3 статьи 401 ГК РФ Стороны не будут нести ответственности за неисполнение каких-либо из своих обязательств по Договору, если такое неисполнение вызвано действием обстоятельств Непреодолимой силы (форс-мажор), при условии, что такие обстоятельства признаны решением компетентного органа государственной власти Российской Федерации или соответствующего субъекта Российской Федерации, или компетентной организацией и/или должностным лицом соответствующего органа или организации, и не вызваны или не стали возможными вследствие небрежности Стороны, подвергшейся действию Непреодолимой силы.

9.2. Сторона, подвергшаяся действию Непреодолимой силы, обязана незамедлительно уведомить другую Сторону в письменном виде о возникновении такого обстоятельства, а также о предполагаемом характере и продолжительности неспособности исполнения ею своих обязательств

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

specified obligation, such Party is deprived of the right to refer to Force Majeure as a ground for being released from liability under this Agreement unless the Force-Majeure Event itself prevented the notice provided for by this clause from being sent.

9.3. If a Force-Majeure Event occurs, the Affected Party shall take all reasonable efforts to mitigate its effect.

ARTICLE 10. CONFIDENTIALITY

10.1. In accordance with Federal Law No. 98-FZ “On commercial secrecy” dated 29 July 2004 and Federal Law No. 152-FZ “On personal data” dated 27 July 2006, the Parties will, throughout the entire term of this Agreement and for 5 (five) years after the termination of this Agreement (the last Order under this Agreement), protect (and shall not disclose it to third parties) confidential information relating to the Agreement as well as other information regarding the other Party, including without limitation information on business transactions and the information on the other Party’s clients, received during the term of this Agreement.

10.2. The obligation set out in article 10.1 to maintain the confidentiality of confidential information shall not apply to information that:

10.2.1. Becomes publicly available other than by the Parties breaching their obligations to maintain the confidentiality of information;

10.2.2. Is provided upon the request or further to a demand of an authorised government body or court as established by Russian legislation;

по Договору, вызванной действием Непреодолимой силы. Неисполнение Стороной указанной обязанности лишает эту Сторону права ссылаться на Непреодолимую силу как на основание для освобождения от ответственности по настоящему Договору, разве что само обстоятельство Непреодолимой силы препятствовало направлению предусмотренного настоящим пунктом уведомления.

9.3 В случае возникновения Непреодолимой силы Сторона, подвергаясь действию такого обстоятельства, должна предпринять все разумные усилия, чтобы свести к минимуму его воздействие.

СТАТЬЯ 10. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

10.1. В соответствии с Федеральным законом РФ от 29.07.2004 №98-ФЗ «О коммерческой тайне» и Федеральным законом от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных» в течение всего срока действия настоящего Договора, а также 5 (пяти) лет после прекращения настоящего Договора (последнего Заказа по настоящему Договору) Стороны будут сохранять конфиденциальную информацию (и не раскрывать ее третьим лицам) в отношении Договора, а также иную информацию о другой Стороне, включая, без ограничения, информацию о деловых операциях и клиентах другой Стороны, полученную в период действия такого Договора.

10.2. Обязательство по сохранению конфиденциальной информации, указанное в статье 10.1, не распространяется на информацию, которая:

10.2.1. Оказывается общедоступной в отсутствие нарушения Сторонами обязательств по сохранению конфиденциальной информации;

10.2.2. Предоставляется по запросу или требованию уполномоченного государственного органа или суда в порядке, установленном законодательством Российской Федерации;

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

10.2.3. Is provided to authorised specialists, attorneys, advisers, auditors and financial experts of the Parties on condition that the specified persons treat such information at least at the same level of confidentiality as provided for by this Agreement.

10.2.4. Has been obtained from a third party on lawful grounds without the obligations under this Agreement to maintain the confidentiality of information being breached.

10.3. Neither of the Parties is entitled to post on the Internet and/or to communicate in the press or in other mass media outlets any data relating to the Agreement without the other Party's prior written consent. Regardless of the above, Linx is granted the right to provide at its own discretion the following information on cooperation with the Customer when submitting questionnaires / tender applications in confirmation of the availability of the necessary expertise of Linx in the implementation of projects for the provision of infrastructure in the data center: that this Agreement has been concluded with the Customer; on the year of the beginning of cooperation with the Customer, on the type and volume of the Services provided to the Customer, on the functions of Linx under the agreement with the Customer (general contract / subcontract), on the Customer's feedback (if any). Linx has the right to provide the above data when submitting questionnaires / tender applications without the Customer's prior written consent.

10.4. By providing personal data of its employees and representatives, the Customer guarantees obtaining of the consent of these individuals to the transfer of their data for processing in any form by collecting, systematization, accumulation, storage, specification, use, transfer, blocking and deletion by Linx. The respective data can be used for the purposes of conducting business contacts with employees and representatives of the Customer, fulfilling the contractual obligations of the Parties, as well as ensuring the current economic activities of

10.2.3. Предоставляется уполномоченным специалистам, юристам, консультантам, аудиторам или финансистам Сторон при условии соблюдения указанными лицами требований к сохранению конфиденциальности информации, которые должны быть не ниже требований, установленных настоящим Договором;

10.2.4. Законно получена от третьего лица без нарушения обязательств сохранения конфиденциальности информации, установленных настоящим Договором.

10.3. Ни одна из Сторон не вправе опубликовывать в Интернете и/или сообщать в прессе или других средствах массовой информации сведения о Договоре без получения предварительного письменного согласия другой Стороны. Несмотря на сказанное выше, Линкс вправе по своему собственному усмотрению сообщать нижеследующую информацию о сотрудничестве с Клиентом при предоставлении анкет / тендерных заявок в подтверждение наличия необходимой экспертизы Линкс при реализации проектов по предоставлению инфраструктуры в ЦОД: о факте заключении настоящего Договора с Клиентом, о годе начала сотрудничества с Клиентом, о виде и объемах оказания Клиенту Услуг, о функциях Линкс по договору с Клиентом (генеральный подряд / субподряд), об отзыве Клиента (при наличии). Указанные выше данные Линкс вправе предоставлять в анкетах / тендерных заявках без предварительного письменного согласия Клиента.

10.4. Предоставляя Линкс персональные данные своих сотрудников и представителей, Клиент гарантирует получение согласий указанных лиц на передачу их данных для обработки в любой форме посредством сбора, систематизации, накопления, хранения, уточнения, использования, передачи, блокирования и уничтожения Линкс. Соответствующие данные могут быть использованы для целей осуществления деловых контактов с сотрудниками и представителями Клиента, исполнения договорных обязательств Сторон, а

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

Linx (including the organization of the access control regime). In addition, relevant data may be provided to the Linx's participants, which is part of the same business group with Linx and participates with Linx in the implementation of a single cycle of customer service. The validity of the relevant consents should ensure that data can be stored and used on the above conditions during the term of this Agreement, and 3 (three) years after its termination. In case of violation of the requirements of this clause, the Customer undertakes to reimburse Linx losses and damages that may be caused to them in connection with such a violation (including the amount of sanctions applied to these organizations by government agencies).

Acting as independent personal data operators, the Parties undertake to ensure the confidentiality of personal data, access to which can be obtained by the Parties within the framework of the implementation of this Agreement, as well as to comply with other requirements of the current legislation in the field of personal data processing.

10.5. Additional confidentiality obligations may be set out in a non-disclosure agreement concluded by the Parties before this Agreement is entered into or at any time during the term specified in clause 10.1. If there are any discrepancies between the provisions of this Agreement and those of any non-disclosure agreement concluded by the Parties, the provisions of the non-disclosure agreement shall prevail.

10.6. Additional obligations to ensure the confidentiality and safety of personal data can be set out in the Service Description, in the Order or in the Special Conditions. In this case the priority of the documents will be determined in accordance with the rules established by clause 3.2 of this Agreement.

также обеспечения текущей хозяйственной деятельности Линкс (включая организацию контрольно-пропускного режима). Кроме того, соответствующие данные могут предоставляться участникам ООО «Связь ВСД», входящим в одну хозяйственную группу с Линкс и участвующим вместе с Линкс в реализации единого цикла обслуживания клиентов. Срок действия соответствующих согласий должен обеспечивать возможность хранения и использования данных на указанных выше условиях в течение срока действия настоящего Договора, а также 3 (трех) лет после его окончания. В случае нарушения требований настоящего пункта Клиент обязуется возместить Линкс убытки и потери, которые могут быть причинены им в связи с таким нарушением (в том числе, суммы санкций, примененных к указанным организациям государственными органами).

Действуя как самостоятельные операторы персональных данных, Стороны обязуются обеспечивать конфиденциальность персональных данных, доступ к которым может быть получен Сторонами в рамках исполнения настоящего Договора, а также соблюдать иные требования действующего законодательства в области обработки персональных данных.

10.5. Дополнительные обязательства конфиденциальности могут быть установлены соглашением о неразглашении, заключенным Сторонами до заключения настоящего Договора или в любое время в течение срока, указанного в п. 10.1. В случае любых разночтений между положениями настоящего Договора и соглашения о неразглашении, заключенного Сторонами, положения соглашения о неразглашении будут иметь преимущественную силу.

10.6. Дополнительные обязательства по обеспечению конфиденциальности и безопасности персональных данных могут быть установлены в Описании услуг, Заказе или Специальных условиях. В этом случае приоритет документов будет определяться по правилам, установленным п. 3.2 настоящего Договора.

ARTICLE 11. GOVERNING LEGISLATION, DISPUTE RESOLUTION, LANGUAGE

11.1. The Agreement and, for the avoidance of doubt, the provision of Services under a Customer Order shall be governed by Russian legislation unless this Agreement expressly provides otherwise.

11.2. All disputes that may arise between the Parties regarding the entry into, the performance, the termination, the invalidity, the construction, etc., of this Agreement shall be referred to the Commercial (“Arbitration”) Court for the city of Moscow or to the Commercial (“Arbitration”) Court for St Petersburg and Leningrad Region, at Party discretion.

11.3. This Framework Agreement for cloud Services is drafted both in Russian and in English. If there are any discrepancies between the English and Russian texts of this Agreement and of any other documents forming the Contract, the provisions of the relevant document in Russian shall prevail.

ARTICLE 12. TERM, TERMINATION AND RESULTS OF TERMINATION

12.1. The effect and termination of the Framework Agreement

12.1.1. This Agreement shall take effect on the date of its signing and shall remain in effect for an indefinite period which in any case shall be not less than the Service Term for Customer Orders and/or the period for which the Parties’ obligations exist that arise from the Agreement and from Orders.

12.1.2 Either Party may terminate this Agreement unilaterally without recourse to the court by serving prior written notice on the other Party, provided that as at the date of termination of the Agreement there are no Orders under which the Services are being

СТАТЬЯ 11. ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ, ЯЗЫК

11.1. Договор и, во избежание сомнений, предоставление Услуг согласно Заказу Клиента регулируются законодательством Российской Федерации, если иное прямо не предусмотрено настоящим Договором.

11.2. Все споры, которые могут возникнуть между Сторонами в отношении заключения, исполнения, прекращения, недействительности, толкования и прочего в связи с Договором подлежат рассмотрению в Арбитражном суде города Москвы либо в Арбитражном суде г. Санкт - Петербурга и Ленинградской области по выбору Стороны.

11.3. Настоящий Рамочный договор об услугах виртуальной инфраструктуры составлен на русском и английском языке. В случае противоречия между русским и английским текстами настоящего Договора и любых иных документов, составляющих Контракт, положения соответствующего документа на русском языке будут иметь преимущественную силу.

СТАТЬЯ 12. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ПРЕКРАЩЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ ПРЕКРАЩЕНИЯ

12.1. Действие и прекращение Рамочного договора

12.1.1. Настоящий Договор вступает в силу в день его подписания и действует неопределенный срок, но в любом случае не менее срока оказания Услуг по Заказам Клиента и/или срока существования обязательств Сторон, возникших на основании Договора и Заказов.

12.1.2. Настоящий Договор может быть расторгнут любой Стороной в одностороннем внесудебном порядке посредством направления другой Стороне предварительного письменного уведомления при условии, что на дату расторжения Договора

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

provided to the Customer, and neither are there any outstanding obligations of the Parties. The Parties have the right to execute a termination agreement that is to take effect 10 (ten) business days after a Party receives a termination notice from the other Party with the above agreement attached, regardless of whether the receiving Party has signed this agreement.

12.1.3. This Agreement may, if the Parties so agree, be terminated under the agreement of the Parties.

12.1.4. If this Agreement is terminated on the grounds specified in clauses 12.1.1-12.1.3, neither of the Parties is obliged to reimburse losses to the other Party. After the termination of this Agreement on any of the specified grounds, the provisions of articles 8-13 of the Agreement shall remain in effect.

12.2. The effect of an Order and termination of an Order for reasons other than a breach of this Agreement

12.2.1. Each Customer Order shall take effect on the day it is signed and shall remain in effect throughout the period of installation work relating to the arrangement of a Service (when the Service is provided for the first time) and during the Service Term.

Upon the expiry of the Initial Term, the Prolongation Term starts to run, and the Parties treat the Customer Order as an Order concluded for an indefinite period unless the Parties agree other conditions for the prolongation of the Order. If the Prolongation Term is definite, there is no limit on the number of the Prolongation Terms.

12.2.2. A Party may withdraw from a Customer Order by serving prior written notice on the other Party at least 1 (one) month before such withdrawal.

The Parties specifically agree that in the case of a withdrawal from an Order in accordance with this clause neither of the Parties is obliged to reimburse losses to the other Party.

отсутствуют Заказы, по которым Клиенту предоставляются Услуги, а также отсутствуют неисполненные обязательства Сторон. Стороны вправе оформить соглашение о расторжении, которое вступит в силу по истечении 10 (десяти) рабочих дней после получения Стороной уведомления другой Стороны о расторжении с приложением вышеуказанного соглашения, независимо от подписания соглашения Стороной, его получившей.

12.1.3. Настоящий Договор может быть прекращен по соглашению Сторон.

12.1.4. При прекращении настоящего Договора по основаниям, указанным в п. 12.1.1-12.1.3, ни одна из Сторон не обязана возмещать другой Стороне убытки. После прекращения Договора по любому из указанных оснований, положения статей 8-13 Договора сохраняют силу.

12.2. Действие и прекращение Заказа, не связанное с нарушением настоящего Договора

12.2.1. Каждый Заказ Клиента вступает в силу в день его подписания и действует в течение периода проведения установочных работ по организации Услуги (при первоначальном подключении Услуги) и Периода оказания Услуг.

По истечении Первоначального срока наступает Срок продления, и Заказ Клиента признается Сторонами в качестве Заказа, заключенного на неопределенный срок, если иные условия пролонгации Заказа не согласованы Сторонами. Если Срок продления является определенным, то количество Сроков продления не ограничено.

12.2.2. Сторона может отказаться от исполнения Заказа Клиента посредством направления другой Стороне предварительного письменного уведомления не менее, чем за 1 (один) месяц.

Стороны специально установили, что при отказе от Заказа в соответствии с настоящим пунктом ни одна из Сторон не обязана возмещать другой Стороне убытки.

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

12.2.3. An Order may cease to be in effect at the Customer's initiative provided that the Customer fully reimburses the actual losses to Linx in accordance with clause 12.2.4 of this Agreement.

12.2.4. The Parties specifically agree that Linx's actual losses to be reimbursed that are specified in clause 12.2.3 may include among others:

(i) The remuneration payable to third-party specialists engaged by Linx including engineers, technicians, project managers, etc. for the provision of the relevant Services;

(ii) The price of the equipment and of the materials acquired by Linx specifically for the provision of Services in accordance with the Order;

12.2.5. The Customer shall fully reimburse to Linx in accordance with clause 12.2.4 the actual expenses relating to the provision of a Service before the date on which the relevant Order is terminated, on condition that Linx provides the documents confirming the actual expenses and based on an invoice issued by Linx. The Customer shall credit the payment amount to the bank account specified in the invoice within 10 (ten) Business Days from the date of the invoice. Linx has the right to withhold the amount of actually incurred expenses from the amount of the Security Deposit in the manner prescribed by clause 6.1.11 hereof.

12.3. Termination of the Order further to a breach of this Agreement

12.3.1. Linx is entitled, without recourse to the court, to unilaterally withdraw from the Order(s) (in full or in part) or from the Agreement in full by serving on the Customer a written notice with the date of the termination of the Services or of the Agreement specified in it, in the following cases:

(i) if Linx suspends the Services in accordance with clause 7.1 of this Agreement and if such suspension lasts for more than 5 (five) Business Days without the

12.2.3. Прекращение действия Заказа по инициативе Клиента осуществляется при условии, что Клиент в полном объеме возместил Линкс фактически понесенные расходы в соответствии с п. 12.2.4 настоящего Договора.

12.2.4. Стороны специально установили, что подлежащие возмещению фактические расходы Линкс, указанные в п. 12.2.3, могут включать в себя среди прочего:

(i) Вознаграждение третьих лиц (сторонних специалистов, привлеченных Линкс, в том числе инженеров, техников, проект-менеджеров и т.д.), для предоставления соответствующих Услуг;

(ii) Цену оборудования и материалов, приобретенных Линкс специально для предоставления Услуг в соответствии с Заказом;

12.2.5. Клиент обязан полностью возместить Линкс фактически понесенные расходы в соответствии с п. 12.2.4, связанные с предоставлением Услуги до даты прекращения соответствующего Заказа, при условии получения от Линкс документов, подтверждающих фактически понесенные расходы и на основании счета, выставленного Линкс. Клиент обязан осуществить платеж путем перевода на банковский счет, указанный в счете, в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты выставления счета. Линкс вправе провести удержание суммы фактически понесенных расходов из суммы Обеспечительного платежа в порядке, установленном п. 6.1.11 Договора.

12.3. Прекращение Заказа и Договора в связи с нарушением настоящего Договора

12.3.1. Линкс вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от Заказа (-ов) (полностью или в части) или Договора целиком путем направления Клиенту письменного уведомления с указанием даты прекращения Услуг или Договора, в следующих случаях:

(i) приостановления Линкс Услуг в соответствии с п. 7.1 настоящего Договора, если такое приостановление продолжается более 5 (пяти)

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

renewal of the Services according to clause 7.3 of this Agreement, or

(ii) if the Customer materially breaches its obligations under this Agreement, an Order and the Standard Terms, including situations when any representation or warranty specified in article 14 is invalid or false or has so become during the term of this Agreement and provided that the Customer fails to eliminate any such breach (if the breach can be eliminated) during the term specified by Linx, or

(iii) if the Customer breaches the obligations set out in section 12.5 of this Agreement.

12.3.2. According to article 44(3) of Federal Law No. 126-FZ "On telecommunication services" dated 7 July 2003 (the "Law on Telecommunication Services"), Linx is entitled to unilaterally and without recourse to the court terminate the Order with respect to Telecommunication Services, as defined in the Law on Telecommunication Services, by serving a written notice on the Customer with the date of termination of such Services specified in it, in a case when the Telecommunication Services are suspended in accordance with clause 7.1 of this Agreement if such uninterrupted suspension lasts for 6 (six) months without renewal in accordance with clause 7.3 of this Agreement.

12.3.3. If Linx terminates the Services, Order(s) or the Agreement owing to the Customer's breach of the Agreement in accordance with clauses 12.3.1 and 12.3.2 the Customer shall reimburse all of the actual expenses borne by Linx in connection with the Services provided up to and including the termination date. The Customer shall reimburse such expenses within 10 (ten) Business Days after it receives an invoice, by crediting amounts to the bank account. Linx has the right to withhold the amount of expenses indicated above from the amount of the Security Deposit in the manner prescribed by clause 6.1.11 of the Agreement.

12.4. Special Conditions and Consequences of Termination

Рабочих дней без возобновления Услуг в соответствии с п. 7.3 настоящего Договора, или

(ii) в случае существенного нарушения Клиентом своих обязательств по настоящему Договору, Заказу и Стандартным условиям, включая ситуации, если любое заверение или гарантия, указанные в статье 14, оказались недействительными или ложными, или стали такими в течение срока действия настоящего Договора, и при условии неустранения Клиентом любого такого нарушения (если нарушение может быть устранено) в течение срока, указанного Линкс, или

(iii) в случае нарушения Клиентом обязательств, установленных разделом 12.5 настоящего Договора.

12.3.2. В соответствии с пунктом 3 статьи 44 Федерального закона от 07.07.2003 №126-ФЗ «О связи» (далее – «Закон о связи») Линкс вправе в одностороннем внесудебном порядке расторгнуть Заказ в отношении Услуг связи, как они определены в Законе о связи, направив Клиенту письменное уведомление с указанием даты прекращения таких Услуг, в случае приостановления предоставления Услуг связи в соответствии с п. 7.1 настоящего Договора, если такое приостановление продолжается непрерывно в течении 6 (шести) месяцев без возобновления в соответствии с п. 7.3 настоящего Договора.

12.3.3. Если Линкс прекращает Услуги, Заказ(-ы) или Договор по причине нарушения Клиентом Договора в соответствии с п. 12.3.1, 12.3.2 Клиент обязан в течение 10 (десяти) Рабочих дней после получения счета оплатить путем перевода сумм на банковский счет, указанный в счете, все фактически понесенные Линкс расходы, связанные с предоставлением Услуги, предоставленные до даты прекращения включительно. Линкс вправе провести удержание суммы указанных расходов из суммы Обеспечительного платежа в порядке, установленном п. 6.1.11 Договора.

12.4. Особые условия и последствия прекращения

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

12.4.1. After the termination of any Order on any grounds, Linx is entitled to demand that the Customer copy or delete all and any information stored by the Customer on the Telecommunication Equipment within 5 (five) Business Days, and the Customer shall do so. If the Customer does not comply with this demand, Linx is entitled to delete all and any information stored by the Customer on the Telecommunication Equipment. Linx shall not be liable for any damage that the Customer may suffer owing to Linx permanently deleting the above information and any consequences thereof, including, without limitation, for the impossibility for the Customer to perform its obligations with respect to such information.

12.5. Anti-Corruption Clause

12.5.1. Non-fulfillment by the Parties of the obligations established by the Anti-Corruption Clause forms the ground for termination of the Contract in the order established by the Anti-Corruption Clause.

ARTICLE 13. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DATA PROTECTION

13.1. Taking account of the restrictions, the terms and the provisions set out in the Agreement, Orders and the Standard Terms, Linx shall grant to the Customer access to the software, equipment and to other materials to be provided in connection with the Services under the Agreement only in connection with the use of the Services.

13.2. Only Linx or its counterparties shall hold all intellectual property rights to any software, equipment or other materials, including documentation to be provided to the Customer in connection with the Services. The Customer shall be

12.4.1. После прекращения любого Заказа по любому основанию Линкс вправе потребовать от Клиента, а Клиент обязан в течение 5 (пяти) Рабочих дней произвести копирование или удаление любой информации, размещаемой Клиентом на Телекоммуникационном оборудовании. Если Клиент не выполнит данное требование, Линкс вправе самостоятельно удалить всю размещаемую Клиентом на Телекоммуникационном оборудовании информацию. Линкс не будет нести никакую ответственность перед Клиентом за любые последствия безвозвратной утраты информации, размещенной Клиентом на Телекоммуникационном оборудовании, включая, без ограничения, обусловленную таким удалением невозможность для Клиента исполнять свои обязанности.

12.5. Антикоррупционное условие (оговорка)

12.5.1. Неисполнение Сторонами обязательств, установленных Антикоррупционной оговоркой, является основанием для расторжения Договора в порядке, установленном Антикоррупционной оговоркой.

СТАТЬЯ 13. ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ЗАЩИТА ДАННЫХ

13.1. С учетом ограничений, условий и положений, указанных в Договоре, Заказах и Стандартных условиях, Линкс предоставляет Клиенту доступ к программному обеспечению, оборудованию и иным материалам, предоставляемым в связи с Услугами по Договору, только в связи с использованием Услуг.

13.2. Все интеллектуальные права на любое программное обеспечение, оборудование и иные материалы, включая документацию, предоставляемые Клиенту в связи с Услугами, принадлежат исключительно Линкс или ее

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

granted only the permissions established by the Agreement.

13.3. Each of the Parties undertakes to perform its obligations in compliance with applicable data protection legislation. Each of the Parties warrants that any personal data that it makes available to the other Party in accordance with the Agreement shall be duly stored in accordance with applicable data protection legislation and that each Party supplying data has obtained all necessary permissions and consents for such information to be provided to the receiving Party.

ARTICLE 14. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

14.1. The Parties intend to enter into this Framework Agreement for cloud Services only to the extent that the representations and warranties set out below are true and valid as of the date of the execution and conclusion of this Agreement and at any other date during the term of the Agreement.

14.1.1. The Parties are legal entities duly established, registered and existing under the current legislation of their country of incorporation (the country of registration) and are not undergoing a reorganization and/or liquidation;

14.1.2. The Parties have all of the necessary licenses, consents, certificates and/or other permits to duly engage in their core business activity and to conduct any other business activity in accordance with effective legislation. All of the relevant licenses, consents, certificates and/or other permits have been issued to such Party by the authorized authorities under the procedure provided for by the law and they are valid in accordance with their terms and conditions;

14.1.3. The Parties conduct their core business activity and any other business activity in full

контрагентам. Клиенту предоставляются только те разрешения, которые установлены Договором.

13.3. Каждая из Сторон обязуется исполнять свои обязанности в соответствии с действующим законодательством о защите данных. Каждая из Сторон гарантирует, что персональные данные, которые она предоставляет другой Стороне в соответствии с Договором, будут должным образом храниться в соответствии с действующим законодательством о защите персональных данных, а также что каждая Сторона, предоставляющая данные, получила все необходимые разрешения и согласия на предоставление такой информации получающей Стороне.

СТАТЬЯ 14. ЗАВЕРЕНИЯ И ГАРАНТИИ

14.1. Стороны намереваются заключить настоящий Рамочный договор об услугах виртуальной инфраструктуры только в том случае, если нижеследующие заверения и гарантии являются истинными и действительными на дату оформления и заключения настоящего Договора и в любую другую дату в течение срока действия настоящего Договора.

14.1.1. Стороны являются надлежащим образом созданными, зарегистрированными и действующими юридическими лицами согласно действующему законодательству страны инкорпорации (регистрации), и не находятся в процессе реорганизации и/или ликвидации;

14.1.2. Стороны имеют все необходимые лицензии, согласия, свидетельства, сертификаты и/или иные разрешения для надлежащего осуществления основной хозяйственной деятельности и ведения любой иной своей деятельности в соответствии с действующим законодательством. Все соответствующие лицензии, согласия, свидетельства, сертификаты и/или иные разрешения выданы Стороне уполномоченными органами в установленном законом порядке и действительны в соответствии с их условиями;

14.1.3. Стороны ведут основную хозяйственную деятельность и любую иную деятельность в полном

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

compliance with all applicable requirements of effective legislation, including the legislation on licensing and certification, public healthcare, the protection of competition, personal data and labor legislation, legislation on fighting and preventing corruption, and any other legislation;

14.1.4. No bankruptcy (insolvency) proceedings against the Parties have been initiated or are ongoing and there are no grounds for either Party to be declared insolvent (bankrupt);

14.1.5. The Parties shall duly keep their accounting (financial), tax and other records according to the requirements of effective legislation and shall timely prepare and file all necessary documents and information of accounting (financial), tax and other records according to the established procedure.

14.1.6. The Parties have not entered into any agreements/arrangements restricting competition, with other business entities.

14.1.7. The information about the Parties contained in the Unified State Register of Legal Entities is true and there are no grounds for such information to be recognized false under the procedure established by applicable Russian legislation.

14.2. The Parties hereby acknowledge and agree that when entering into the Framework Agreement for cloud Services, Linx is placing a considerable degree of reliance on the above representations and warranties of the Customer. The Parties agree that any breach of the representations and warranties of the Customer shall constitute a material breach by the Customer of its obligations under the Agreement.

ARTICLE 15. FINAL PROVISIONS

15.1. No changes, amendments, additions to or cancellations of any individual conditions of this Agreement or of Orders shall have effect unless they are agreed in writing by a duly authorised representative of the Customer and Linx.

соответствии со всеми применимыми требованиями действующего законодательства, включая законодательство о лицензировании и сертификации, охране здоровья граждан, защите конкуренции, персональных данных, трудовое законодательство, законодательство о противодействии коррупции и другое законодательство;

14.1.4. В отношении Сторон не возбуждено и не ведется производство по делу о банкротстве, и отсутствуют основания для признания Стороны несостоятельной (банкротом);

14.1.5. Стороны надлежащим образом ведут свою бухгалтерскую (финансовую), налоговую и иную отчетность согласно требованиям действующего законодательства и своевременно готовят и подают в установленном порядке все необходимые документы и сведения бухгалтерской (финансовой), налоговой и иной отчетности согласно установленному порядку.

14.1.6. Сторонами не заключены какие-либо договоры/соглашения с другими хозяйствующими субъектами, ограничивающие конкуренцию.

14.1.7. Сведения о Сторонах, содержащиеся в ЕГРЮЛ, являются достоверными, и отсутствуют основания для признания этих сведений недостоверными в порядке, установленном действующим законодательством РФ.

14.2. Стороны настоящим признают и соглашаются, что при заключении Рамочного договора об услугах виртуальной инфраструктуры Линкс в значительной степени полагается на заверения и гарантии Клиента, указанные выше. Стороны договорились, что любое нарушение заверений и гарантий Клиентом является существенным нарушением Клиентом своих обязательств по Договору.

СТАТЬЯ 15. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

15.1. Изменения, поправки, дополнения и отмена отдельных условий настоящего Договора или Заказов, будут иметь силу только в случае их согласования в письменном виде должным

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

- образом уполномоченным представителем Клиента и Линкс.
- 15.2. Nothing in this Agreement provides for the creation of a partnership, agency relationship or a joint venture between the Parties. 15.2. Положения настоящего Договора не предусматривают создания Сторонами партнерства, агентских отношений или совместного предприятия.
- 15.3. None of the rights and obligations established by the Agreement or by Orders shall be assigned or transferred by either Party without the prior written consent of the other Party (which neither Party shall unreasonably withhold or delay). 15.3. Права и обязанности, установленные Договором или Заказами, не могут быть уступлены или переданы одной из Сторон без предварительного письменного согласия другой Стороны (Сторона не вправе безосновательно задержать такое согласие или отказать в его предоставлении).
- 15.4. Unless this Agreement expressly provides otherwise, any failure or any delay by either Party in exercising any right or in using any remedy that such Party has will not constitute a waiver. If any provision of this Agreement is declared invalid, the Parties shall consider the remaining provisions of the Agreement to be valid and binding on them. Such provision may be excluded, and the remaining provisions of the Agreement shall continue in full force and effect. 15.4. За исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Договором, неиспользование или задержка в использовании любой из Сторон принадлежащего Стороне права или способа защиты не являются отказом от них. Если какое-либо условие настоящего Соглашения будет объявлено недействительным, другие положения Договора Стороны будут считать действующими и имеющими для них обязательную силу. Подобное условие может быть удалено, а остаток Договора продолжит действовать в полную силу.
- 15.5. This Agreement supersedes all prior and concurrent proposals and other communications between the Parties, if any, with respect to the subject matter of this Agreement and the Services ordered. 15.5. Настоящий Договор отменяет все предыдущие и одновременные предложения и иные сообщения между Сторонами, если такие предложения и договоренности имели место, в отношении предмета настоящего Договора и заказанных Услуг.
- 15.6 Any notice filed during the performance of the Agreement shall have legal force if it is made in writing and: 15.6 Уведомление в ходе исполнения Договора имеет юридическую силу, если оно оформлено в письменном виде и:
- 15.6.1 is delivered by hand to the other Party; or 15.6.1 Доставлено лично другой Стороне; или
- 15.6.2 is sent by mail or courier with confirmation of delivery at the other Party's address specified in the relevant Customer Order. 15.6.2 Направлено почтой или курьером с подтверждением доставки, адресованным другой Стороне по ее адресу, указанному в соответствующем Заказе Клиента.
- 15.6.3. is sent by e-mail to the address specified in the relevant Customer Order marked for the attention of the Customer's or Linx's Primary Contact. 15.6.3. Направлено посредством электронной почты по адресу, указанному в соответствующем

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

15.6.4. is sent by means of e-Document Flow.

A notice shall be deemed to have been received by the Customer if such notice is delivered to the address specified in the Agreement or in the Order regardless of who the actual signatory of the delivery notice is (in cases when the notice is delivered by hand or by courier).

15.7 Either Party may change its postal or e-mail address by sending a written notice to this effect to the other Party within a reasonable period of time. All notices sent to the previous address shall be deemed to have been duly sent.

15.8 The Parties shall exchange copies of the following documents:

- the Charter;
- the Resolution on Incorporation;
- the document(s) confirming the powers of the legal entity's executive body;
- a Certificate of State Registration (if any) or a substitute for this document;
- a Certificate of Registration with the tax authority;
- an Extract from the Unified State Register of Legal Entities;
- current licenses.

DETAILS:

LINX

LLC "Svyaz VSD"

Taxpayer's Identification Number(INN): 7713339141

Code of the Reason for Tax Registration (KPP):
771301001

Заказе Клиента, на имя Основного контактного лица Клиента или Линкс.

15.6.4. Направлено с использованием системы электронного документооборота.

Уведомление считается полученным Клиентом при доставке его по адресу, указанному в Договоре или Заказе, независимо от того, кто фактически расписался в уведомлении о доставке сообщения (при доставке лично или курьером).

15.7 Любая из Сторон может изменить свой почтовый или электронный адрес письменным уведомлением об этом другой Стороне, направляемым в разумный срок. Все уведомления, направленные по прежнему адресу, считаются направленными надлежащим образом.

15.8 Стороны обязаны предоставить друг другу копии следующих документов:

- Устав;
- Решение о создании;
- Документ (-ы), подтверждающий (-ие) полномочия исполнительного органа юридического лица;
- Свидетельство о государственной регистрации (при наличии) либо заменяющий его документ;
- Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе;
- Выписка из Единого государственного реестра юридических лиц;
- Действующие лицензии.

РЕКВИЗИТЫ

ЛИНКС

ООО «Связь ВСД»

ИНН: 7713339141

КПП: 771301001

FRAMEWORK AGREEMENT FOR CLOUD SERVICES/
РАМОЧНЫЙ ДОГОВОР ОБ УСЛУГАХ ВИРТУАЛЬНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ

Registered address: Bldg. 1, 14 8th Marta St, Moscow, 127083, Russian Federation
Адрес местонахождения: Россия, 127083, Москва, 8 марта 14, корп. 1.

Principal State Registration Number(OGRN): 103 771 301 0444
ОГРН: 103 771 301 0444

Account No. 40702810902750001258

Счет № 40702810902750001258

JSC Alfa-Bank, Moscow

АО «АЛЬФА-БАНК», Москва

27 Kalanchevskaya St, Moscow, 107078, Russia

107078, Россия, Москва, ул. Каланчевская, д.27

Bank Identification Code (BIC) 044525593

БИК 044525593

Tel.: +7 495 797 91 60;

Тел.: +7 495 797 91 60;

Fax: +7 495 797 9161

Факс: +7 495 797 9161